

APPLICATION FORM FOR STUDENT ACCOUNT**学生账户开户申请表**

Please complete this application form in black ink by ticking (✓) in the appropriate box and using BLOCK CAPITALS.

All the fields marked with* are mandatory and please ensure the form has been appropriately signed.

请在适用空格内打(✓), 并使用黑色墨水、正楷或大写字母填写本表。所有带*的部分为必填项, 并请您按照要求签名。

If you are making this account application in the UK, please tick here.
如果您在英国提交此开户申请, 请在这里打“✓”。

If you are making the account application in China, please tick here.
如果您在中国提交此开户申请¹, 请在这里打“✓”。

Upon arrival in the UK, which of the following Bank of China (UK) Limited branches do you wish to collect your account package from?
抵达英国后, 您希望前往如下哪家中国银行(英国)有限公司网点领取您的账户信息资料?²

Banking Department in the City of London
位于伦敦金融城的营业部

London Chinatown Branch
伦敦中国城分行

Birmingham Branch
伯明翰分行

Glasgow Branch
格拉斯哥分行

Manchester Branch
曼彻斯特分行

If you are applying for a joint account, please tick here. Please note the additional account holder is required to fill a separate form.
如果您需要申请联名账户³, 请在这里打“✓”。附加账户持有者须另行填写一份申请表。

* Security Code 安全口令⁴

Please choose 6 numbers as your Security Code. This may be used to confirm certain transactions or to verify your identity.
请选择6位数字作为您的安全口令。此口令会用于确认某些交易或对您进行身份验证。

*** Identity Details 身份资料**

Title: Mr Mrs Miss Ms Other (please specify)
称谓: 先生 夫人 小姐 女士 其他(请具体注明)⁵

Surname Forename Gender: Male Female
姓 名 性别: 男 女

Marital status: Married Single Widowed Divorced Living with partner Civil partnership
婚姻状况: 已婚 未婚 丧偶 离异 同居 同性民事伴侣关系

Nationality Date of Birth: DD MM YY
国籍 出生日期⁶ 日 月 年

Passport/ID Card issued by Passport No.
护照/身份证签发国家或地区 护照号码⁷

Place of Birth: Town Country/Region
出生地点: 城镇 国家/地区

Chinese ID No.
中国身份证号码

Mobile No. (if available) Evening Tel. No. (if different)
手机号码(如有) 夜间联系电话(如与手机号码不同)

Email Address
电子邮箱⁸

When do you plan to leave UK? MM YY
您计划何时离开英国⁹ 月 年

*** Home Address in China 中国家庭地址¹⁰**

House number and Street/Community 门牌号及街道/社区/村	<input type="text"/>	Town 县/市	<input type="text"/>
Province/Municipality 省/自治区	<input type="text"/>	Post Code 邮政编码	<input type="text"/>
Contact Number: 联系电话:	Region Code 区号 <input type="text"/>	Tel No. 电话号码 <input type="text"/>	Mobile No. 手机号码 <input type="text"/>

Correspondence Address in China 中国联系地址¹¹

Please provide a correspondence address, if it is not the same as your Home Address.
如果您的联系地址不同于家庭地址, 请提供具体细节。

House number and Street/Community 门牌号及街道/社区/村	<input type="text"/>	Town 县/市	<input type="text"/>
Province/Municipality 省/自治区	<input type="text"/>	Post Code 邮政编码	<input type="text"/>
Reason for difference with Home Address 与家庭地址不同的原因	<input type="text"/>		

Parents Details 父母信息

Father's Surname 父亲姓	<input type="text"/>	Father's Forename 父亲名	<input type="text"/>	Father's Contact Number 父亲联系电话	<input type="text"/>
-------------------------	----------------------	--------------------------	----------------------	-----------------------------------	----------------------

Father's Address (if different from the home address in China filled above) 父亲联系地址 (如与上述中国家庭地址不同)	<input type="text"/>
<input type="text"/>	

Mother's Surname 母亲姓	<input type="text"/>	Mother's Forename 母亲名	<input type="text"/>	Mother's Contact Number 母亲联系电话	<input type="text"/>
-------------------------	----------------------	--------------------------	----------------------	-----------------------------------	----------------------

Mother's Address (if different from the home address in China filled above) 母亲联系地址 (如与上述中国家庭地址不同)	<input type="text"/>
<input type="text"/>	

*** Study Details 留学情况**

Name of Educational Institution 留学院校名称	<input type="text"/>
---	----------------------

Address of Educational Institution 留学院校地址	<input type="text"/>
--	----------------------

Contact Person at Educational Institution 留学院校联系人名称	<input type="text"/>
--	----------------------

Contact Number 留学院校联系人电话	<input type="text"/>
-----------------------------	----------------------

Course Name 专业名称	<input type="text"/>
---------------------	----------------------

Study Period: 留学期限:	<input type="text"/> DD	<input type="text"/> MM	<input type="text"/> YY	—	<input type="text"/> DD	<input type="text"/> MM	<input type="text"/> YY
	日	月	年		日	月	年

U.K. Term Address 在英国留学期间住址¹²

If you are currently in China and do not have a UK address, please advise us as soon as you arrive in the U.K.
如果您尚在中国且不确定英国住址, 请在抵达英国后尽快通知我们

House or Flat No./House Name 门牌号或楼宇名称	<input type="text"/>	Street Name 街道名称	<input type="text"/>
--	----------------------	---------------------	----------------------

Town/City
市/镇/县

County/Province
郡/省

Country /Region
国家/地区

Post Code
邮政编码

*** Income 收入来源¹³**

<input type="checkbox"/> Scholarship from government or education institution 政府或教育机构奖学金	Amount (Annually) 金额 (年)	£ 英镑	
<input type="checkbox"/> Parents' contribution 父母赞助	Amount (Annually) 金额 (年)	£ 英镑	
<input type="checkbox"/> Salary 工资	Amount (Annually) 金额 (年)	£ 英镑	
<input type="checkbox"/> Others, please specify 其他, 请说明	Amount (Annually) 金额 (年)	£ 英镑	
Total Annual Income 年总收入		£ 英镑	

*** Debit Card 借记卡**

Do you want a debit card?
您希望申请借记卡吗?

Yes
是

No
否

How would you like your title and name to be shown on your debit card if applicable, e. g. Mr. Ning Li?
如适用, 您希望在借记卡上如何显示您的称谓和姓名, 例如: Mr. Ning Li?

Security ID
借记卡安全代码¹⁴

Please choose a memorable word of no more than 15 characters. This may be used to confirm certain transactions or to verify your identity.
请选择不超过 15 个英文字母的您可以记住的单词。此代码会用于确认某些交易或对您进行身份验证。

*** Internet Banking Service 网上银行服务¹⁵**

Do you want to use Internet Banking Service?
您需要申请网上银行服务吗?

Yes
是

No
否

DECLARATION AND SIGNATURE 声明与签字

- I/We wish to open an account with Bank of China (UK) Limited (the Bank) in accordance with the Terms and Conditions and Personal Internet Banking Terms and Conditions with which I/we have been provided. I/We accept that I/we should read, and ensure I/we understand, these Terms and Conditions, ideally before signing and definitely before the end of the 14-day cooling off period. If I/we have any questions or anything I/we do not understand, I/we know that we can ask at any Branch or phone 0845 602 7083.
我/我们希望按照中国银行(英国)有限公司(下称“银行”)《条款与条件》及《个人网上银行条款与条件》的规定在该银行开立账户。我/我们已收到前述《条款与条件》,我/我们知晓我/我们应该在签署前,特别是 14 天有权撤销期内阅读并理解其中条款。如果我/我们有任何问题或不理解之处,我/我们知晓可向银行咨询或拨打 0845 602 7083。
- I/We confirm that all the information given on this form and the attached Additional Address Form (if applicable) is true and complete.
我/我们确认本表格以及所附的《附加地址表》(如适用)中所提供的信息真实、完整。
- I/We will notify the Bank immediately if any details stated on this Application Form or the Additional Address Form (if applicable) change.
如果本表格以及所附的《附加地址表》(如适用)中所载的任何资料发生变化,我/我们将立即通知银行。
- I/We confirm that the Bank may seek references or make searches with credit reference agencies about me/us, including searches of the Electoral Register, to assist in verifying my/our identity before opening an account in my/our name(s). I/We understand that these credit reference agencies will record details of the Bank's searches on me/us, whether or not an account is opened, and may include scoring methods.
我/我们确认:为协助证明我/我们的身份之目的,银行在为我/我们开立账户前,可以向信用查询机构进行查询或索取有关证明,包括查询选民名册。我/我们理解无论账户是否开立,上述信用查询机构都会记录银行的查询信息,其中可能包括评分情况。
- I/We understand that information held on me/us by credit reference agencies may be used by the Bank, and other companies, for purposes of identification verification, credit decisions, debt recovery and the prevention of money laundering and fraud.
我/我们理解信用查询机构所掌握的有关我/我们的信息可能会被银行以及其他公司用作身份证实、授信决策、债务清收、反洗钱以及反欺诈之目的。
- I/We understand that the Bank accepts no liability for losses that I/we may suffer as a result of fraud or if I/we have acted without reasonable care and attention.
我/我们理解银行对由于欺诈或因我/我们的行为不够合理谨慎而使/我们遭受的损失不承担责任。
- I/We understand that if I/we am/are dissatisfied with the account I/we have chosen to apply for, I/we may close the account or, with the Bank's approval, switch to a different account offered by the Bank within 14 days of opening the account without incurring any additional charge.
我/我们理解如果我/我们不满意已申请的账户,可以在开户后 14 天内关闭或经银行同意转为其他账户而不会发生任何额外费用。
- I/We am/are aware that this application is construed by the English version and the Bank will not be held responsible for any misunderstanding that may be caused by the Chinese translation.
我/我们知晓本申请以英文版本为准,银行对可能因中文翻译所导致的任何误解不承担责任。

* 9. I/We understand that the Bank may pass my/our details to other companies within the Bank of China Group, who may contact me/us and provide me/us with information on additional products and services that they think may be of interest to me/us, and that if I/we do not want the Bank to do this, I/we can tick this box.

我/我们理解银行可能会将我/我们的资料传递给中国银行集团内的其他公司，它们可能会同我/我们联系，向我/我们提供其他有关产品或服务的信息。如果我/我们不希望银行这样做，我/我们会在此空格中打勾。

* 10. I/We authorise the Bank to act on any instruction signed by me / any one of us / both of us and to pay and debit my/our account with all withdrawals and other transactions that have been signed by me/us in accordance with the following Authorised Signatories, whether the account is in credit or in debit and may thereby become overdrawn or otherwise, and I/we will be jointly and severally liable for any indebtedness.

我/我们授权银行执行经我 / 我们中的任何一人 / 我们全体 签字的任何指示，从我/我们的账户中支付或借记已经过我/我们比照下文中的“授权签字人签名”签署的提款以及其他交易，而不论我/我们的账户有借方（欠款）余额还是贷方（存款）余额，也不论我/我们的账户是否会因此而透支或产生结余，我/我们将对所有债务承担连带以及个别责任。

For accounts in joint names only 仅适用于联名账户

1. We agree that, in the event of the death of any one of us, the Bank shall pay or deliver to, or to the order of, the survivor(s) of us all monies, securities, deeds, documents or other property whatsoever standing to the credit of, or held by the Bank for, any account(s) in our joint name(s).

如遇我/我们中的任何一人死亡，我/我们同意银行将向我/我们中的生者或根据生者的指示支付或移交我/我们的所有联名账户中尚余的或银行为该账户所持有的全部款项、证券、契据、单据或其他任何财产。

2. We agree that all correspondence, including cheque books and statements will be sent to the present permanent residential address or correspondence address, if one has been provided, of the first account holder.

我/我们同意所有联系函件，包括支票簿和对账单将被寄往第一账户持有人的现永久居住地址或其所提供的联系地址。

Data Protection 数据保护

Under the Data Protection Act 1998, you may request in writing to see any personal records we hold on you, whether held electronically or on paper. Furthermore, you have the right to be told where the personal data about you is being processed, to be given descriptions of the data and its recipient(s), and to have the data supplied to you in an intelligible form. We may charge you for this service.

按照《1998 数据保护法》，您可以书面要求阅看任何我行持有的有关您的个人电子记录或纸质档案。此外，您还有权知晓有关您个人数据的处理地点，有权要求我行提供数据及其接收人说明，有权要求我行以易于理解的方式提供数据。我行可能会因上述服务向您收取一定费用。

In order to provide you with products and services, we may transfer your personal data to Bank of China Group companies, associated companies, service providers or agents who may be in other countries and, if so, we will ensure that your data receives the same level of protection as required under the U.K. Data Protection Act 1998.

为了向您提供产品及服务，我行可能会向中国银行集团内的企业、联合企业、服务提供者或代理机构提供您的数据，上述单位可能会位于其他国家，如遇此种情况，我行将保证您的数据享受英国《1998 数据保护法》所要求的同样水平的保护。

Print name of first applicant 第一申请人正楷姓名

In English

英文 _____

In Chinese

中文 _____

Print name of second applicant 第二申请人正楷姓名

In English

英文 _____

In Chinese

中文 _____

The signature box below may be signed in Chinese or English, but the signature must be as same as the one shown on your passport. Please make sure that your signature is in the box as it may be stored electronically and will be used for verification purpose. It must also be as same as that shown on your passport.

您可以根据个人习惯在下面的空格中使用中文或英文签名，但必须与您护照上的签名完全相同。请不要让您的签名超出方框范围，我们会采用电子方式对其进行存储，并会将其用于身份核实。您在这里的签名也必须与护照上的签名一致。

* Signature of the first applicant 第一申请人签名 ¹⁵

Signature of the second applicant 第二申请人签名

* Date

日期 _____

Date

日期 _____

For Bank Use Only 中国银行（英国）有限公司使用该栏目

with without Debit Card
with without Internet Banking

Customer Code

《学生账户开户申请表》填表说明

第一步：准备

- 请在适用空格内打(√)，并使用黑色墨水、正楷或大写字母填写本表。
- 所有带*的部分为必填项。
- 如果有任何疑问，请随时咨询中国银行经办网点员工。

第二步：填表（注意：为方便您使用本说明，以下编号均与表格中栏位红色上标一一对应，请对照填写）

1. 在中国提交学生账户开户申请服务适用于“金色年华”客户。
2. 建议您就近选择开户网点。
3. 联名账户是指以您和您配偶的共同名义开立的账户，双方同为账户持有人，但各自拥有独立的借记卡，且各自凭借记卡提取现金或消费，可以选择双方中的任何一人或者双方共同签字生效的方式指示银行处理有关账户事宜。签字方式选择请见申请表“声明与签字”部分的第10条。如果您希望申请联名账户，另一方必须填写单独一份申请表，并将两份表格一同递交。
4. “安全口令”应为6位您可以记住的数字，不能含有除数字以外的字符，如英文字母，也不能是本人的生日。
5. 如果您希望自己被称为“先生、夫人、小姐、女士”以外的其他称谓，请在此注明具体名称，如“Doctor（博士）”等。
6. “出生日期”请按照护照填写，日期或月份为一位数时，请在前面用“0”补足，如09日07月1988年。
7. “护照号码”请按照您护照每页最下方显示的号码填写，通常为字母G或P开头，其后为8位数字。
8. 请您务必准确填写您使用的“电子邮箱”，以便我们向此邮箱给您发送受理或拒绝申请确认，及保持日后联系使用。
9. 如不确定，请填写此次留学期结束时间。
10. 请务必与您提供的中国地址证明（身份证或户口本）所列地址保持一致；其中，手机号码为选填项，您可以根据自身的情况决定填写与否。
11. 请务必填写可保证您能安全收到邮件的中国地址以及可联络到您的电话号码。在您告知我们您在英国的地址和联系电话前，我们将根据此栏信息同您联系一切有关账户事宜。如果“中国联系地址”同上述“中国家庭地址”相同，您无需另行填写。
12. 如果您申请时还不能确定“在英留学期间住址”，可以暂不填写此栏；但您抵达英国后，须亲自前往就近的中国银行网点更新您的地址信息，否则您的账户可能无法使用。
13. 请按实际情况填写“收入来源”，各栏位均为年收入数。如有除奖学金、父母赞助及工资以外的收入，请列入“其他”项，并具体说明，如“赞助人赞助”等。“年总收入”应为前列四项收入总和。
14. “借记卡安全代码”应为不超过15个字符的您可以记住的英文字母，但不能是连续的字母，如：ABCDEF，不能带有数字，也不能是本人姓名。
15. 您的签名需与护照签名一致。